

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Décisions de la C. E.

Adjonction à l'article 25 des règles olympiques,
§ 1 :

TEXTE ANGLAIS: « **These Governing Bodies should belong to the respective International Federations.** »

TEXTE FRANÇAIS: « **Les fédérations nationales devront être affiliées aux fédérations internationales correspondantes.** »

Il a été décidé en outre de faire les changements suivants aux textes de l'art. 45, § 2 (texte anglais) afin d'en clarifier le sens qui, par la traduction faite, ne correspondait pas tout à fait à l'esprit désiré par les membres du C.I.O. lors de la session de Rome:

Art. 45, § 2: (le texte français étant clair, reste inchangé).

TEXTE ANGLAIS (nouveau): « **Entries are received from the Governing Bodies by the**

National Olympic Committee who will forward them to the organising Committee of the Games. »

PAGE 21, 7^e LIGNE, TEXTE ANGLAIS (nouveau): « **The Governing Bodies of that particular sport must countersign this declaration stating that it is true to the best of its knowledge. The National Olympic Committee then decides whether or not it Will forward the entries to the organising committee.** »

PAGE 20, 10^e LIGNE, TEXTE FRANÇAIS: Supprimer: « ainsi que le Comité national olympique devront... » et remplacer ces mots par le nouveau texte suivant:

« . . . devra contresigner cette déclaration en confirmant son exactitude, dans la mesure où elle aura eu les moyens de la vérifier. Le Comité olympique national décidera de l'opportunité de transmettre l'engagement au comité organisateur. »

DISCOURS DE M. J.-S. EDSTRÖM

AU DINER OFFERT PAR LE COMITÉ OLYMPIQUE SUISSE A LAUSANNE

MARDI 29 AOUT 1950.

Monsieur le Président du Comité olympique suisse,

Monsieur le Président du Conseil d'Etat du canton de Vaud,

Messieurs,

Le fait d'avoir le plaisir de me retrouver à Lausanne, cité olympique et siège du Comité international olympique, implique pour moi d'agréables devoirs. Celui, tout d'abord, de remercier le Comité olympique suisse et son distingué président, Monsieur Henninger, de recevoir ce soir les membres de notre Commission exécutive et les autres représentants des sports, venus ici pour participer aux réunions olympiques qui ont lieu ces jours-ci dans cette ville. C'est avec une joie non dissimulée que nous nous trouvons une fois de plus en votre compagnie, aussi suis-je particulièrement heureux de relever l'étroite collaboration qui existe entre nos deux comités, en vue du développement toujours plus intense de l'idée olympique en Suisse. Je saisis cette occasion pour vous féliciter, Monsieur Henninger, ainsi que vos précieux collaborateurs, pour votre dévouement à cette cause qui nous est chère.

Je voudrais remercier aussi un de vos membres, le D^r Messerli, pour l'œuvre qu'il vient d'achever sous le patronage et avec

l'appui du Comité olympique suisse, du Comité international olympique et du Sport-Toto. Je veux parler de son *Histoire olympique*, qui obtient dans le monde sportif le succès qu'elle mérite. Le Comité olympique suisse vient également de s'associer à notre comité et aux autorités de ce pays pour patronner deux importants congrès qui se sont tenus à Lausanne en septembre dernier et en juillet de cette année. Ces congrès furent organisés avec plein succès par l'Institut olympique Pierre de Coubertin, présidé avec une compétence incontestée par l'actif et débordant D^r Messerli. Merci à vous tous, chers amis du Comité olympique suisse, pour la collaboration précieuse que vous nous apportez et que nous apprécions à sa juste valeur.

En prononçant le nom de Coubertin, je ne puis m'empêcher de rappeler toutes les fois où je fus l'hôte de Pierre de Coubertin dans votre ville, et nos discussions répétées sur l'avenir du Comité international olympique. J'admiraï sans réserves sa confiance en le mouvement olympique, ainsi que son grand courage et cette joie de vivre qu'il manifestait toujours en parlant de la cause olympique. Ce fut de Coubertin qui prit l'initiative de faire de Lausanne notre maison. C'était là une sage résolution, et je tiens à exprimer un hommage de reconnaissance